



A VARIAÇÃO LEXICAL DO PORTUGUÊS MOÇAMBICANO: O CASO DOS EMPRÉSTIMOS LÉXICO-SEMÂNTICOS EM JORNAIS

Elídio Tinei Keniasse¹
Gaspar António Torres Pagarache²
Saudinho Rafael Saúde³
Alexandre António Timbane⁴

RESUMO

O presente artigo tem como objetivo analisar as características dos empréstimos lexicais em jornais publicados em Moçambique, buscando compreender a sua origem e os processos de integração na variedade moçambicana, partindo da problemática de como é que os léxicos achados nesses jornais ajudaram a identificar as características léxico-semânticas presentes no PM (Português moçambicano) e como foram se inserindo na comunicação diária dos falantes da variedade. Assumindo a hipótese de que, os empréstimos lexicais não apenas preenchem lacunas de nomeação de elementos culturais e sociais locais, mas também adquirem novos sentidos e funções, refletindo uma realidade sociolinguística dinâmica. E para isso, seguiu-se a metodologia bibliográfica e documental, buscando amparo teórico em livros e artigos que tratam sobre o assunto, principalmente na área da sociolinguística, para analisar os léxicos encontrados nos jornais previamente selecionados pelo critério dos mais lidos. Portanto, o artigo torna-se relevante por apresentar resultados que permitem concluir que a convivência entre as línguas em Moçambique não só enriquece o vocabulário do português, assim como, torna o português moçambicano uma variedade autêntica. Foram analisados 8 jornais senado 5 em cada o que totalizou 40 jornais correspondente ao mês de fevereiro 2025. A quantidade de páginas em cada jornal varia de 5 a 20 páginas. Da pesquisa se conclui que a grande maioria do dos empréstimos são provenientes do inglês e das diversas línguas bantu. Os empréstimos necessários são os que mais de notaram nos jornais, pois não havia uma palavra equivalente em português. Conclui-se que essas unidades lexicais inseridas por meio de empréstimos revelam como a variedade moçambicana existe e deve ser estudada para que se possa criar um dicionário exaustivo do léxico local.

PALAVRAS-CHAVE

Variação. Léxico. Semântica. Jornais impressos

Palavras-chave: Variação; Semântica; Jornais Impressos; Léxico.

UNILAB, Instituto de humanidades e Letras - Campus dos Malês, Discente, kheniasseelidio@gmail.com¹

UNILAB, Instituto de Humanidades e Letras - Malês, Discente, gasparpagarache@gmail.com²

UNILAB, Instituto de Humanidades e Letras, Discente, saudinhossauade@gmail.com³

UNILAB, Instituto de Humanidades e Letras-Malês, Docente, alexandre.timbane@unilab.edu.br⁴